



## ISTRUZIONI IN ITALIANO

### AVVERTENZE

SI AUTORIZZA LA VENDITA DI QUESTO ACCESSORIO SOLO AGLI OPERATORI SANITARI AUTORIZZATI O DIETRO PRESENTAZIONE DI PRESCRIZIONE MEDICA. QUESTO ACCESSORIO NON È DESTINATO AD ESSERE RIUTILIZZATO SU UN SECONDO PAZIENTE. QUESTO ACCESSORIO NON È GENERALMENTE DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTI CON UN PESO CORPOREO SUPERIORE A 114 KG.

**INDICAZIONI:** INDICATO PER IL MANTENIMENTO DELLA POSIZIONE DELLO SNODO PER LA SOSPENSIONE ADEGUATA DEI SUPPORTI THRUSTER RLF MEDIALE E THRUSTER RLF LATERALE NEI CASI IN CUI UNA DEFICIENZA DELLA MUSCOLATURA DEL POLPACCIO IMPEDISCE L'APPLICAZIONE DELLA SOLA SOSPENSIONE DEL TUTORE.

**AVVERTENZA:** NON LASCIARE PER LUNGO TEMPO L'ACCESSORIO NEL PORTABAGAGLI DI UN'AUTOMOBILE IN UNA GIORNATA CALDA, O IN QUALSIASI ALTRO LUOGO DOVE LA TEMPERATURA POSSA SUPERARE I 65 °C. SE SI RISCOVRA ULTERIORI DOLORI O ALTRI SINTOMI NELL'UTILIZZARE QUESTO ACCESSORIO, RIVOLGERSI A UN MEDICO.

**A.** Tirare indietro l'imbottitura all'interno dell'involucro inferiore del supporto Thruster RLF (LA o MA). Applicare l'accessorio AFO al di fuori del montante e inserire le viti del kit negli appositi fori. Avvitare le viti nei fori filettati dall'interno del montante, come indicato in foto, fino ad avvitare il montante di estensione dell'accessorio AFO.

**B.** Allentare le due viti di regolazione per consentire lo scorrimento della piastra lungo la fessura di regolazione. Nota: Per la regolazione, è possibile utilizzare il cacciavite esagonale a sfera da 3/32 in dotazione con il tutore o la chiave a brugola da 3/32 in dotazione con il kit AFO.

**C.** Applicare il tutore al paziente e regolarlo seguendo le istruzioni di applicazione del tutore. Dopo aver collocato il tutore, avvitare saldamente le viti di regolazione.

**D. OPZIONALE** - Nota: Se lo si desidera, è possibile agganciare l'accessorio AFO alla scarpa con le chiusure in velcro. Per installare la chiusura della scarpa, tirare indietro la soletta interna imbottita della scarpa.

**E. OPZIONALE** - Rimuovere la pellicola protettiva dall'adesivo dell'inserto in velcro e premere l'adesivo centrandolo sull'area del tacco della scarpa.

**F.** (In figura: supporto di allineamento Aligner) È possibile far agganciare il velcro premendone la metà che si trova sul fondo della piastra per il piede contro la metà che si trova sull'inserto in velcro nella scarpa. Nota: La soletta interna imbottita della scarpa deve essere posizionata al di sopra della piastra per il piede.

## INSTRUCCIONES EN ESPAÑOL

### ADVERTENCIAS

ESTE DISPOSITIVO SE PROPORCIONA PARA LA VENTA O BAJO PEDIDO DE UN MÉDICO O CUALQUIER OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD CUALQUIER OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD CUALQUIER OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD CUALQUIER OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD. ESTE ACCESORIO NO SE DEBE VOLVER A UTILIZAR EN OTRO PACIENTE. ESTE ACCESORIO NO DEBE UTILIZARSE GENERALMENTE EN PACIENTES QUE SUPEREN LAS 250 LBS (114 KILOS).

**INDICACIONES:** ESTÁ INDICADO PARA MANTENER LA POSICIÓN DE LA ARTICULACIÓN PARA UNA SUSPENSIÓN ADECUADA DE LA RODILLERA MEDIAL Y LATERAL THRUSTER RLF CUANDO LA MUSCULATURA INADECUADA DE LA PANTORRILLA EVITA LA SUSPENSIÓN DE LA RODILLERA SOLA.

**ADVERTENCIA:** NO DEJE ESTE ACCESORIO EN EL MALETERO DE UN COCHE UN DÍA CALUROSO O EN CUALQUIER OTRO LUGAR DONDE LA TEMPERATURA SUPERE LOS 150 °F (65 °C) DURANTE UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO. SI SE PRODUCE ALGÚN DOLOR O SÍNTOMA ADICIONAL MIENTRAS USA ESTE ACCESORIO, DEJE DE USARLO Y BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA.

**A.** Retire la almohadilla de dentro del armazón inferior de la rodillera Thruster RLF (LA o MA). Coloque el accesorio AFO en la parte exterior del soporte e introduzca los tornillos del kit a través de los orificios. Sujete los tornillos en los orificios roscados desde el interior del soporte, tal y como se indica en la foto, en el soporte de extensión del accesorio AFO.

**B.** Añaje los dos tornillos de ajuste para poder deslizar la ranura de ajuste. Nota: Para el ajuste se puede usar el destornillador redondo 3/32 proporcionado con la rodillera o el destornillador 3/32 proporcionado con el kit del AFO.

**C.** Coloque y ajuste la rodillera en el paciente de acuerdo con las instrucciones de colocación de la rodillera. Después de ajustar la rodillera, apriete firmemente los tornillos de ajuste.

**D. OPCIONAL:** Nota: Si así lo desea, el accesorio AFO se puede sujetar en el zapato con cierres de velcro. Para poner el cierre del zapato, retire la plantilla acolchada.

**E. OPCIONAL:** Retire la cinta protectora del adhesivo del lado del encastre de bucle y presione sobre el adhesivo mientras centra la zona del talón del zapato.

**F.** (Imagen: Rodillera alineadora) El cierre de velcro se puede colocar presionando la parte de gancho en el inferior del reposapiés y la parte de bucle en el zapato. Nota: La plantilla acolchada del zapato debe colocarse sobre el reposapiés.

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## DEUTSCHE ANLEITUNGEN

### WARNHINWEISE

DIESES ZUBEHÖR DARF NUR AN EINEN ZUGELASSENEN ARZT ODER ANDEREN QUALIFIZIERTEN THERAPEUTEN ODER AUF DESSEN ANORDNUNG VERKAUFT WERDEN. DIESES ZUBEHÖR IST NICHT FÜR DIE WIEDERVERWENDUNG BEI EINEM ZWEITEN PATIENTEN VORGEGEHEN. DIESES ZUBEHÖR IST GENERELL NICHT FÜR PATIENTEN MIT EINEM GEWICHT VON MEHR ALS 114 KG VORGEGEHEN.

**INDIKATIONEN:** INDIZIERT ZUR AUFRECHTERHALTUNG DER SCHARNIERPOSITION FÜR DIE KORREKTE AUFHÄNGUNG DER ORTHESEN THRUSTER RLF MEDIAL UND THRUSTER RLF LATERAL, WENN EINE UNZUREICHENDE WADENMUSKULATUR DIE AUFHÄNGUNG DER ORTHESE ALLEIN VERHINDERT.

**WARNING:** LASSEN SIE DAS ZUBEHÖR AN HEISSEN TAGEN NICHT IM KOFFERRAUM EINES AUTOS ODER AN EINEM ANDEREN ORT LIEGEN, AN DEM DIE TEMPERATUR ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM 65 °C ÜBERSCHREITEN KANN. WENN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESES ZUBEHÖRS ZUSÄTZLICHE SCHMERZEN ODER SYMPTOME AUFTRETEN, STELLEN SIE DIE ANWENDUNG EIN UND SUCHEN SIE EINEN ARZT AUF.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

**A.** Ziehen Sie die Pelotte an der Innenseite der Unterschale der Thruster RLF Orthese (LA oder MA) zurück. Bringen Sie das Unterschenkelorthesen-Zubehörteil an der Außenseite der Schiene an und führen Sie die Schrauben des Sets durch die Bohrungen. Sichern Sie die Schrauben von der Innenseite der Schiene aus an den Gewindebohrungen und in den Verlängerungsschienen des Unterschenkelorthesen-Zubehöerteils, wie auf dem Foto zu sehen ist.

**B.** Lösen Sie die beiden Einstellschrauben, um das Verschieben des Einstellschlitzes zu ermöglichen. Hinweis: Zur Einstellung kann der mit der Orthese mitgelieferte 3/32-Zoll-Inbusschraubendreher oder der mit dem Unterschenkelorthesenset mitgelieferte 3/32-Zoll-Inbusschlüssel verwendet werden.

**C.** Die Orthese gemäß der Anleitung zum Anlegen an den Patienten anlegen und anpassen. Ziehen Sie nach dem Anlegen der Orthese die Einstellschrauben fest an.

**D. OPTIONAL** - Hinweis: Auf Wunsch kann das Unterschenkelorthese-Zubehörteil mit Klettverschlüssen am Schuh befestigt werden. Zum Anbringen des Schuhverschlusses muss die gepolsterte Einlegesohle des Schuhs zurückgezogen werden.

**E. OPTIONAL** - Ziehen Sie die Schutzabdeckung vom Kleber auf dem Schlaufeneinsatz ab und drücken Sie den Kleber unter Zentrierung auf den Fersenbereich des Schuhs.

**F.** (Abgebildet: Aligner-Orthese) Der Klettverschluss lässt sich sichern, indem das Hakenteil an der Unterseite der Fußplatte auf den Schlaufeneinsatz im Schuh gedrückt wird. Hinweis: Die gepolsterte Schuheinlage muss über die Fußplatte gelegt werden.

# AFO Attachment for Thruster RLF

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH  
DANISH  
FINNISH  
NORWEGIAN  
ROMANIAN  
DUTCH

POLISH  
FRENCH  
ITALIAN  
SPANISH  
GERMAN



Breg, Inc.  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.  
P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04180 Rev B 07/23



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

